



# KARLOVARSKÝ SYMFONICKÝ ORCHESTR

KARLOVY VARY SYMPHONY ORCHESTRA

## SMLOUVA O DÍLO (JAZYKOVÉ PŘEKLADY)

### Karlovarský symfonický orchestr, p.o.

Adresa: Husovo nám. 2, 363 01 Karlovy Vary

IČO: 63554585

Bankovní spojení: Komerční banka a.s., č.ú.: 16033341/0100

Kontakt: kso@kso.cz, tel.: 353 228 707

Zastoupená: Mgr. Šimonem Kaňkou, ředitelem  
(dále Odběratel)

a

### Firma: YES – překlady a tlumočení, s.r.o.

Adresa: Horova 2017/12, 360 01 Karlovy Vary

IČO: 26413698

DIČ: CZ26413698

Bankovní spojení: 209349190/0300

Kontakt: preklady@yespreklady.cz, tel.: 777 133 862

Zastoupená: Petra Drahošová, jednatelka  
(dále Dodavatel)

spolu uzavírají tuto Smlouvu o dílo.

## I. Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je zajištění překladů z českého do ruského, anglického a německého jazyka dle nabídky Dodavatele ze dne 23. 1. 2015, která je nedílnou součástí této smlouvy.

## II. Smluvená odměna

Smluvená částka za překlady je 250 Kč + DPH/ 1 NS, případné korektury 100 Kč + DPH/ 1 NS.

## III. Kontaktní osoby

Ze strany Odběratele: Bc. Dan Žikeš, tel.: 777 744 891

Ze strany Dodavatele: Petra Drahošová, tel.: 777 133 862

## IV. Platnost smlouvy

4.1 Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31. prosince 2015.

4.2 Smlouva se uzavírá se zkušební dobou v délce trvání 3 měsíce. V průběhu zkušební doby si Odběratel vyhrazuje právo od smlouvy kdykoliv odstoupit.

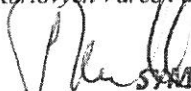
4.3 Po uplynutí zkušební doby si Odběratel i Dodavatel vyhrazují právo od smlouvy kdykoliv odstoupit s výpovědní lhůtou v délce trvání 30 dnů.

## V. Závěrečná ustanovení

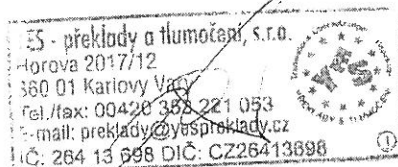
5.1 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.

5.2 Jakékoliv změny či doplnění smlouvy budou řešeny písemným dodatkem.

V Karlových Varech dne 2. února 2015

  
**KARLOVARSKÝ  
SYMFONICKÝ ORCHESTR**  
Za Odběratele: Husovo náměstí 2, 360 01 Karlovy Vary  
IČ: 635 54 585

Mgr. Šimon Kaňka, ředitel



Za Dodavatele:

Petra Drahošová, jednatelka